

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko ausgerufen, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist. Dieser wurde zuletzt mit Gesetzesdekret vom 14. Jänner 2021, Nr. 2, bis zum 30. April 2021 verlängert.

Der Notstand im Zusammenhang mit der Verbreitung von COVID-19 erforderte die Verabschiedung verschiedener Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie seitens des Präsidenten des Ministerrats.

Sowohl auf Staats- als auch auf Landesebene wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftlichen Unterstützung von Familien, Arbeitnehmern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem obigen Notstand erlassen, um die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungsmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Der andauernde COVID-19-Notstand wirkt sich immer noch negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols aus. Um diesem Phänomen entgegenzuwirken, besteht die außergewöhnliche Notwendigkeit und Dringlichkeit, weitere Maßnahmen zur Unterstützung des lokalen Arbeitsmarkts und der lokalen Wirtschaft einzuführen.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission C(2020) 1863 vom 19. März 2020, „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert durch die Mitteilungen C(2020) 2215 vom 3. April 2020, C(2020) 3156 vom 8. Mai 2020, C(2020) 4509 vom 29. Juni 2020, Mitteilung C(2020) 7127 vom 13. Oktober 2020 und C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, um sich von der derzeitigen Situation erholen zu können.

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato la pandemia di COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19. Lo stato di emergenza è stato da ultimo prorogato al 30 aprile 2021 con decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2.

L'emergenza epidemiologica da COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi provvedimenti del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Sia a livello statale che provinciale sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese, connesse alla suddetta emergenza e volte a rimuovere i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

Il protrarsi dello stato di emergenza da COVID-19 continua ad avere un impatto negativo anche sul tessuto economico-sociale della provincia di Bolzano. Per combattere tale fenomeno sussiste la straordinaria necessità e urgenza di adottare ulteriori misure di sostegno ai settori del lavoro e dell'imprenditoria locale.

La comunicazione della Commissione europea C(2020) 1863 del 19 marzo 2020 "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", modificata con le comunicazioni C(2020) 2215 del 3 aprile 2020, C(2020) 3156 dell'8 maggio 2020, C(2020) 4509 del 29 giugno 2020, C(2020) 7127 del 13 ottobre 2020 e C(2021) 564 del 28 gennaio 2021, illustra le possibilità a disposizione degli Stati membri in base alla normativa UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI che in questo periodo devono far fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti necessari a riprendersi dalla situazione attuale.

Mit Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, wurde die Rahmenregelung für staatliche Beihilfen geregelt. Diese wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655 und zuletzt durch SA.59827 notifiziert, die durch die jeweiligen Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020 und C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt. Beihilfen, die gemäß der Mitteilung C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 vergeben werden, müssen erst an die Europäische Kommission notifiziert und für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt werden.

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 erklärt einige Gruppen von Beihilfen als mit dem Binnenmarkt vereinbar, in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ vor. Artikel 20/septies, der vom Landtag in der Sitzung vom 15.4.2020 verabschiedet wurde, sieht antizyklische Maßnahmen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art, sowie die Modalitäten für deren Auszahlung und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind.

Aus den oben angeführten Gründen erscheint es zweckmäßig, Beihilfen zur Ergänzung des Einkommens für Unternehmen der Sektoren Landwirtschaft, Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Tourismus, einschließlich die Privatzimmervermietung laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, sowie für Freiberuflerinnen/Freiberufler und Selbständige vorzusehen, die im Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben.

Con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77, è stato adottato il regime quadro della disciplina degli aiuti di Stato. Il suddetto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655 e, da ultimo, SA.59827, e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020 e C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020. Gli aiuti che vengono concessi ai sensi della comunicazione C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 devono prima essere notificati alla Commissione europea ed essere dichiarati compatibili con il mercato interno.

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, reca "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia". In particolare l'articolo 20/septies prevede misure anticongiunturali in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, la Giunta provinciale predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all'uopo da presentarsi.

Per i motivi sin qui esposti, si ritiene opportuno prevedere aiuti a integrazione del reddito per le imprese dei settori agricoltura, artigianato, industria, commercio, servizi, turismo, compresa l'attività di affittacamere privati di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, nonché per libere e liberi professionisti e lavoratrici e lavoratori autonomi che abbiano avuto una rilevante contrazione del volume d'affari a seguito dell'emergenza epidemiologica causata dal COVID-19.

Diese Maßnahme erscheint zusammen mit der Bereitstellung von Hilfs- und Fördermitteln für den Zugang zu Krediten angebracht und notwendig, um ein Mindesteinkommen zu gewährleisten, Verschuldungen einzuschränken und die Arbeitsplätze zu sichern. Auf diese Weise werden zudem die Voraussetzungen für die Existenzsicherung der Unternehmen und zur Überwindung des Notstands geschaffen und somit zukünftige Steuereinnahmen gewährleistet.

Aufgrund der Eigenschaften der jeweiligen Wirtschaftsbereiche erscheint es zweckmäßig, einheitliche Richtlinien für die Unternehmen der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Tourismus, die Privatzimmervermietung laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, inbegriffen, sowie für Freiberuflerinnen/Freiberufler und Selbständige vorzusehen. Die Maßnahmen zur Unterstützung des Landwirtschaftssektors bedürfen hingegen spezifischer Richtlinien.

Die aus diesen Richtlinien resultierenden Ausgaben werden auf 96.000.000,00 € geschätzt. Sie werden mit den Zuweisungen der entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushalts 2021 gedeckt. Falls nicht der gesamte Betrag zur Deckung des Bedarfs verfügbar ist oder falls der Betrag nicht ausreicht, um einen höheren als den geschätzten Bedarf zu decken, werden die Zuschüsse gekürzt oder nicht gewährt.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 239044 vom 29.03.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt
DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien für die Gewährung der Zuschüsse an die Unternehmen des Sektors Landwirtschaft werden mit einer weiteren Maßnahme genehmigt.

Si ritiene che tale misura sia, insieme ad altri interventi per agevolare l'accesso al credito, opportuna e necessaria per garantire il mantenimento di un livello minimo di reddito, limitare il ricorso all'indebitamento e salvaguardare i posti di lavoro. In tal modo si creano inoltre i presupposti per salvaguardare l'esistenza delle stesse imprese e consentire loro di superare lo stato di emergenza, condizione essenziale per garantire il gettito fiscale futuro.

In considerazione delle specificità dei diversi settori economici si ritiene opportuno prevedere criteri omogenei per le imprese dei settori artigianato, industria, commercio, servizi, turismo, compresa l'attività di affittacamere privati di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, nonché per libere e liberi professionisti e lavoratrici e lavoratori autonomi. Gli interventi a sostegno del settore agricoltura saranno invece disciplinati con criteri specifici.

Gli oneri derivanti dai presenti criteri sono stimati in 96.000.000,00 di euro sono coperti dagli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2021. Laddove l'importo a copertura del fabbisogno non fosse reperibile per intero o fosse insufficiente a coprire un fabbisogno superiore a quello stimato, i sussidi saranno ridotti o le relative domande rigettate.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 239044 del 29.03.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE
delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. I criteri "COVID-19 – Sussidi alle imprese" di cui all'allegato A che costituisce parte integrante della presente deliberazione sono approvati.
2. I criteri per la concessione di sussidi alle imprese del settore agricoltura verranno approvati con successivo provvedimento.

3. Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für alle Anträge, die ab der Genehmigung dieses Beschlusses bis zum 30. September 2021 eingereicht werden.

4. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655 und zuletzt durch SA.59827 notifiziert und von der Kommission mit den Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020 und C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020 genehmigt, vorbehaltlich der Entscheidung der Kommission über eine noch ausständige Notifizierung in Bezug auf die Änderungen laut Mitteilung C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

3. I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione si applicano a decorrere dalla data di approvazione della presente deliberazione e fino al 30 settembre 2021.

4. I sussidi di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655 e, da ultimo, SA.59827, e approvato dalla Commissione con le decisioni C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020 e C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, fatta salva la decisione della Commissione stessa sulla notifica da inoltrare relativamente alla modifica di cui alla comunicazione C(2021) 564 del 28 gennaio 2021.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANHANG A

ALLEGATO A

COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen

COVID-19 – Sussidi alle imprese

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Zuschüssen in Anwendung von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung welches „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ vorsieht.

2. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655 und zuletzt durch SA.59827 notifiziert und von der Kommission mit den Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020 und C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020 genehmigt, vorbehaltlich der Entscheidung der Kommission über eine noch ausstehende Notifizierung in Bezug auf die Änderungen laut Mitteilung C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021.

Artikel 2

Gegenstand des Zuschusses

1. Gegenstand des Zuschusses ist eine Ergänzung des Einkommens aus den Tätigkeiten laut Artikel 3 Absatz 1, die finanziell schwer durch die Auswirkungen der COVID-19-Pandemie getroffen sind.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Zuschüsse laut diesen Richtlinien haben Freiberuflerinnen und Freiberufler, Selbständige, Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften, die in Südtirol eine

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di sussidi in attuazione di quanto previsto dall'articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche, recante "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia".

2. I sussidi di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655 e, da ultimo, SA.59827, e approvato dalla Commissione con le decisioni C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020 e C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, fatta salva la decisione della Commissione stessa sulla notifica da inoltrare relativamente alla modifica di cui alla comunicazione C(2021) 564 del 28 gennaio 2021.

Articolo 2

Oggetto del sussidio

1. Oggetto del sussidio è l'integrazione del reddito derivante dalle attività di cui all'articolo 3, comma 1, che sono state pesantemente colpite dalle limitazioni imposte a causa della pandemia da COVID-19.

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri le libere e i liberi professionisti, le lavoratrici e i lavoratori autonomi, le imprese individuali, le società di persone o di capitali che svolgono in provincia di Bolzano

Handwerks-, Industrie-, Handels-, Dienstleistungs- oder eine gastgewerbliche Tätigkeit oder eine Privatzimmervermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, betreiben.

2. Die Anspruchsberechtigten laut Absatz 1 müssen die Voraussetzungen als Unternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erfüllen. Die Anspruchsberechtigten müssen außerdem:

a) ihre Tätigkeit innerhalb **31. März 2021** aufgenommen haben,

b) gemäß der letzten eingereichten Steuererklärung ein **besteuerbares Einkommen** aus der Tätigkeit/den Tätigkeiten laut Absatz 1 von maximal 50.000,00 Euro erzielt haben, wobei:

1) bei Einzelunternehmen, Freiberuflern/Freiberuflerinnen oder Selbständigen das steuerbare Einkommen der Gesamtsumme der steuerbaren Einkommen laut den jeweiligen Übersichten zur Einkommensermittlung aus kontinuierlich ausgeübter freiberuflicher oder unternehmerischer Tätigkeit (Übersichten RG, RE, RF und LM) entspricht,

2) bei Gesellschaften die Summe des steuerbaren Gesamteinkommens (Übersichten RG, RE und RF) zuzüglich der bei der Ermittlung des Gesamteinkommens der Gesellschaft in Abzug gebrachten Co.co.co.-Vergütungen der Gesellschafter maximal 50.000,00 Euro betragen darf,

3) bei Gesellschaften mit mehr als einem Gesellschafter und Freiberuflersozietäten der Gesamtbetrag wie laut Ziffer 2) definiert auf 85.000,00 Euro erhöht ist,

4) bei Familienunternehmen das steuerbare Einkommen aus der Tätigkeit, definiert als Summe des vom Unternehmer/von der Unternehmerin und von den mitarbeitenden Familienmitgliedern zu versteuernden Einkommen (Übersichten RG und RF), den Betrag von 85.000,00 Euro nicht überschreiten darf,

5) Unternehmen, die ihre Tätigkeit ab 1. Oktober 2019 begonnen haben, müssen bis zum 31.3.2021 einen Umsatz von durchschnittlich mindestens 700,00 Euro pro Tätigkeitsmonat erzielt haben,

3. Die Zuschüsse werden bei Vorhandensein von einer der folgenden Voraussetzungen

un'attività artigianale, industriale, commerciale, di servizi, di pubblico esercizio o di affittacamere privato ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche.

2. I beneficiari di cui al comma 1 devono soddisfare i requisiti richiesti alle imprese di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea. I beneficiari devono inoltre:

a) avere iniziato l'attività entro il **31 marzo 2021**;

b) in base all'ultima dichiarazione dei redditi presentata, avere realizzato dall'attività/dalle attività di cui al comma 1 un **reddito imponibile** non superiore a 50.000,00 euro, considerando che:

1) nel caso di imprese individuali, libere e liberi professionisti o lavoratrici e lavoratori autonomi, il reddito imponibile è dato dalla somma dei redditi imponibili di cui ai relativi quadri per la determinazione del reddito derivanti dalle attività continuative quale libero professionista o d'impresa (quadri RG, RE, RF e LM);

2) nel caso di società, al reddito imponibile (quadri RG, RE e RF) si devono aggiungere i compensi Co.co.co. dei soci, che in sede di determinazione del reddito erano stati portati in detrazione, senza superare i 50.000,00 euro;

3) nel caso di società con più di un socio e di studi associati l'importo complessivo di cui al punto 2) è aumentato a 85.000,00 euro;

4) nel caso di imprese familiari il reddito imponibile derivante dall'attività, che è dato dalla somma del reddito imponibile (quadri RG e RF) dell'imprenditore e dei suoi collaboratori familiari, non può superare l'importo di 85.000,00 euro;

5) le imprese che hanno iniziato l'attività a partire dal 1° ottobre 2019 devono aver realizzato, entro il 31.3.2021, un fatturato medio per ogni mese di attività di almeno 700,00 euro;

3. I sussidi sono concessi in presenza di una delle seguenti condizioni:

gewährt:

a) Umsatzrückgang von mindestens 30 Prozent im Zeitraum 1. Oktober 2020 – 31. März 2021 im Verhältnis zum selben Zeitraum des Vorjahres. Der Umsatz ist als Summe der ausgestellten Rechnungen, Belege und Tagesinkassi, alle unabhängig von deren Inkasso, definiert. Ausgenommen sind alle Beträge, die aus der Abtretung von Anlagegütern resultieren. Für Vergleichszwecke muss der Umsatz des Zeitraums 1.10.2020 – 31.3.2021 um nachstehende Beträge erhöht werden:

1) die aufgrund von Artikel 1 des Gesetzesdekretes vom 28. Oktober 2020, Nr. 137, erhaltenen Beiträge (sg. „Ristori“),

2) die aufgrund von Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 9. November 2020, Nr. 149, erhaltenen Beiträge (sg. „Ristori bis“),

3) die aufgrund von Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 18. Dezember 2020, Nr. 172, erhaltenen Beiträge,

4) ein Viertel der aufgrund der Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind“, laut Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020, in geltender Fassung, erhaltenen Beiträge,

5) ein Viertel der aufgrund der Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse für Sporthallen, Fitnesszentren und Tanzkurse“ laut Anhang A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 289 vom 30. März 2021 zustehenden Beiträge.

Hat der Antragsteller oder die Antragstellerin die Tätigkeit im Zeitraum 1.10.2019 – 31.3.2020 für mehr als 30 Tage wegen Krankheit, Elternurlaub, Unbenutzbarkeit der Betriebsstätte oder aus anderen schwerwiegenden Gründen ausgesetzt, erfolgt der Vergleich mit dem Umsatz des Vorjahrs.

b) Antragstellende, welche die Tätigkeit ab 1. Oktober 2019 begonnen haben, können die Förderungen laut diesen Richtlinien ohne Nachweis eines Umsatzrückgangs beanspruchen, sofern die Voraussetzungen laut Absatz 2 erfüllt sind.

4. Ausgeschlossen von den Zuschüssen sind:

a) Sozietäten, falls alle oder einzelne der beteiligten Freiberufler/Freiberuflerinnen selbst einen Zuschuss im Sinne dieser Richtlinien beantragen,

b) die Subjekte laut Absatz 1, deren Umsatz im Geschäftsjahr 2019 nicht einen Betrag von

a) un calo del fatturato di almeno il 30 per cento nel periodo 1 ottobre 2020 - 31 marzo 2021, rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente. Il fatturato è definito come la somma delle fatture, delle ricevute e dei corrispettivi giornalieri emessi, indipendentemente dall'incasso dei relativi importi. Sono esclusi gli importi derivanti dalla cessione di cespiti. Ai fini del raffronto il fatturato del periodo 1.10.2020 – 31.3.2021 deve essere maggiorato dei seguenti importi:

1) dei contributi percepiti in forza dell'articolo 1 del decreto-legge 28 ottobre 2020, n. 137 (cd. Ristori);

2) dei contributi percepiti in forza dell'articolo 2 del decreto-legge 9 novembre 2020, n. 149 (cd. Ristori bis);

3) dei contributi percepiti ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge 18 dicembre 2020, 172;

4) dei contributi percepiti in forza dei criteri “COVID-19 - Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti”, di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020, e successive modifiche, nella misura di un quarto dell'importo complessivo;

5) dei contributi spettanti in forza dei criteri “COVID-19 – Sussidi a favore di palestre, centri fitness e corsi di danza” di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 289 del 30 marzo 2021 nella misura di un quarto dell'importo complessivo.

Qualora il richiedente abbia sospeso la propria attività nel periodo 1.10.2019 – 31.3.2020 per più di 30 giorni a causa di malattia, congedo parentale, inagibilità della propria sede operativa o per altri gravi motivi, il raffronto verrà fatto con il fatturato dell'anno precedente.

b) i richiedenti che hanno iniziato l'attività a partire dal 1° ottobre 2019 possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri senza dover dimostrare eventuali cali del fatturato, fermo restando che devono soddisfare i requisiti di cui al comma 2.

4. Sono esclusi dai sussidi:

a) gli studi associati, qualora tutti o alcuni delle libere e dei liberi professionisti che li costituiscono presentino autonomamente richiesta per beneficiare di un sussidio di cui ai presenti criteri;

b) i soggetti di cui al comma 1 il cui fatturato, nell'esercizio finanziario 2019, non raggiunge

15.000,00 Euro erreicht, ausgenommen jene, die ihre Tätigkeit ab 1. Oktober 2019 aufgenommen haben,

c) Unternehmen, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden (im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014). Abweichend davon können Zuschüsse für kleine und Kleinstunternehmen (im Sinne des Anhangs I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014) gewährt werden, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden, sofern diese Unternehmen nicht Gegenstand eines Insolvenzverfahrens nach nationalem Recht sind und sie weder Rettungsbeihilfen noch Umstrukturierungsbeihilfen erhalten haben,

d) Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

e) Subjekte, welche in früheren Anträgen auf Covid-19-Zuschüsse Falscherklärungen abgegeben oder Informationen vorenthalten haben.

Artikel 4

Höhe der Förderung

1. Der Zuschuss wird in folgender Höhe gewährt:

a) 3.000,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit ab dem 1. Oktober 2019 begonnen haben,

b) 5.000,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit innerhalb 30. September 2019 begonnen und im Jahr 2019 bis zu zwei Personen beschäftigt haben,

c) 7.500,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit innerhalb 30. September 2019 begonnen und im Jahr 2019 mehr als zwei und bis zu vier Personen beschäftigt haben,

d) 10.000,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit innerhalb 30. September 2019 begonnen und im Jahr 2019 mehr als vier Personen beschäftigt haben.

Artikel 5

Antragstellung

1. Der Antrag muss online bis spätestens 30. September 2021, 12.00 Uhr eingereicht

i 15.000,00 euro, salvo coloro che hanno iniziato l'attività a partire dal 1° ottobre 2019;

c) le imprese che al 31 dicembre 2019 si trovavano già in difficoltà (ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014). In deroga a quanto precede, i sussidi possono essere concessi alle microimprese o alle piccole imprese (ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014) che risultavano già in difficoltà al 31 dicembre 2019, purché tali imprese non siano soggette a procedure concorsuali per insolvenza ai sensi del diritto nazionale e non abbiano ricevuto aiuti per il salvataggio o aiuti per la ristrutturazione;

d) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno;

e) i soggetti che abbiano reso in precedenti domande di sussidio Covid 19 dichiarazioni non veritiere o abbiano omesso informazioni dovute.

Articolo 4

Ammontare dell'agevolazione

1. Il sussidio è concesso nella seguente entità:

a) 3.000,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività a partire dal 1° ottobre 2019;

b) 5.000,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività entro il 30 settembre 2019 e nel 2019 hanno impiegato fino a due addetti;

c) 7.500,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività entro il 30 settembre 2019 e nel 2019 hanno impiegato più di due e fino a quattro addetti;

d) 10.000,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività entro il 30 settembre 2019 e nel 2019 hanno impiegato più di quattro addetti.

Articolo 5

Presentazione delle domande

1. La domanda va presentata online, tramite il servizio e-government dell'Amministrazione

werden, über den E-Government-Service der Landesverwaltung „COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen“.

2. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, sobald der/die Antragstellende über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird vom System unmittelbar nach Versenden des Antrags dem/der Antragstellenden per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden dem/der Antragstellenden übermittelt und auch den Vermittlern, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde.

3. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragstellenden erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).

4. Die Stempelmarke kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 beglichen werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Der/Die Antragstellende erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

5. Die Voraussetzungen und vorgesehenen Bedingungen für die Beanspruchung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien werden durch eine Erklärung des/der Antragstellenden belegt.

Artikel 6

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach Eingang auf der Grundlage der Erklärungen der Antragstellenden.

Artikel 7

Gewährung des Zuschusses

1. Die Gewährung des Zuschusses erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

Artikel 8

Auszahlung des Zuschusses

1. Die Auszahlung des zustehenden Zuschusses wird auf der Grundlage der im

provinciale “COVID-19 – Sussidi alle imprese”, entro il 30 settembre 2021, alle ore 12.00.

2. Quale data di presentazione fa fede il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il/la richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema al/alla richiedente tramite e-mail subito dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al/alla richiedente e anche agli intermediari, qualora la domanda fosse stata inviata tramite questi ultimi.

3. L'accesso ai servizi e-government da parte dei/delle richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

4. La marca da bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo. Il/La richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

5. Il/La richiedente deve rendere una dichiarazione in cui attesta la sussistenza dei requisiti e delle condizioni previste per poter beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri.

Articolo 6

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale competente evade le domande in ordine cronologico di presentazione sulla base delle dichiarazioni fornite dai/dalle richiedenti.

Articolo 7

Concessione del sussidio

1. La concessione del sussidio è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

Articolo 8

Liquidazione del sussidio

1. La liquidazione del sussidio spettante è disposta dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio

Antrag angeführten Erklärungen vom Direktor/Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt.

Artikel 9

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts bereitgestellten Mittel. Reichen die bereitgestellten finanziellen Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, können die Anträge von Amts wegen archiviert werden.

Artikel 10

Pflichten

1. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung des Zuschusses für zweckmäßig erachtet.

Artikel 11

Kontrollen und Sanktionen

1. Das zuständige Landesamt führt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der genehmigten Anträge durch. Zudem führt es in allen für zweckmäßig erachteten Fällen Kontrollen durch.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt stichprobenartig aus der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Zuschüsse.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder Erklärungen, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb der sie kontrolliert werden. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bei unrechtmäßiger

provinciale competente sulla base di quanto dichiarato nella domanda di sussidio.

Articolo 9

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei sussidi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Nel caso in cui i mezzi finanziari messi a disposizione siano insufficienti a soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, le domande potranno essere archiviate d'ufficio.

Articolo 10

Obblighi

1. I beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare del sussidio.

Articolo 11

Controlli e sanzioni

1. L'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle domande approvate. Svolge inoltre controlli in tutti i casi in cui ciò sia ritenuto opportuno.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre al controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o non veritieri o ommesso di fornire informazioni dovute.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita

Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Anwendungsrichtlinien den Widerruf des Zuschusses und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab Auszahlung des Zuschusses berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb einer Frist von 180 Tagen ab Einleitung des Verfahrens abgeschlossen sein.

Artikel 12 Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Genehmigung und bis zum 30. September 2021 eingereicht werden.

percezione di vantaggi economici, la violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca del sussidio e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data della sua erogazione. L'intero procedimento di controllo deve concludersi entro 180 giorni dall'avvio del procedimento stesso.

Articolo 12 Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della loro approvazione e fino al 30 settembre 2021.



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/04/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/04/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 13 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 13 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/03/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma